



# Automatikwerk

Self-winding movement

J880.1

J880.2

**Gratulujemy zakupu oryginalnego zegarka Junghans.**

Zegarki Junghans są i zawsze były czymś szczególnym. Tworzyły one historię zegarków i designu. I wciąż to robią. Ponieważ historia sukcesu, która rozpoczęła się w roku 1861 w Schwarzwaldzie, jest kontynuowana w każdym nowym modelu. W każdym zegarku tkwi to, co charakteryzuje firmę Junghans: styl, pasja, duch innowacji oraz precyzja w najmniejszych detalach. Innymi słowy: Gdy tradycyjne rękodzieło, najnowsza technologia produkcji zegarków oraz stylowe wzornictwo łączą się ze sobą, powstaje prawdziwy Junghans. Zegarek dla każdego, kto żyje stylowo – dlatego możemy Państwu jedynie pogratulować.

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

## Treść

Instrukcja obsługi

Wskazówki ogólne

Strona

107

112

## Instrukcja obsługi Kaliber J88o.1 / J88o.2

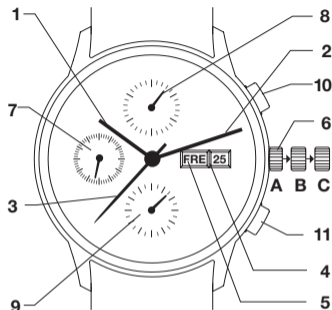
### Ważna wskazówka:

W czasie **od godziny 20 do 2 nie wolno dokonywać korekty daty**, ponieważ w tym czasie data jest automatycznie zmieniana przez mechanizm. Podczas dokonywania szybkich ustawień (koronka w poz. B) należy **najpierw ustawić dzień tygodnia**, a następnie datę.

### Naciąganie zegarka

W pozycji koronki A można automatyczny mechanizm zegarka naciągnąć również ręcznie. Uruchomienie mechanizmu wymaga co najmniej 2 do 3 obrotów koronki. Pełny naciąg uzyskujemy po ok. 40 obrotach koronki. Przy pełnym naciągu gwarantowana jest maksymalna dokładność chodu oraz maksymalna rezerwa chodu (również po odłożeniu zegarka). Jeżeli Państwa model jest wyposażony w przykręconą koronkę, celem uruchomienia należy ją odkręcić w lewo. Po ustawieniu zegarek należy nosić, aby naciąg automatyczny (poprzez ruch wirnika) utrzymywał przez cały czas gotowość zegarka do pracy.

## Elementy obsługi i funkcje Kaliber J88o.1 / J88o.2



- 1 Wskazówka godzinowa
- 2 Wskazówka minutowa
- 3 Wskazówka stopera
- 4 Wskaźnik daty
- 5 Wskaźnik dnia tygodnia (w zależności od modelu)
- 6 Koronka
- 7 Wskazówka sekundowa (w zależności od modelu)
- 8 Licznik minut
- 9 Licznik godzin
- 10 Przycisk Start- Stop
- 11 Przycisk kasowania

### Ustawianie godziny

Pociągnąć koronkę w położenie C. Spowoduje to zatrzymanie mechanizmu zegarka. Teraz można ustawić żądany czas. Aby uzyskać możliwie dokładne wskazanie czasu, zalecamy ustawienie wskazówki minutowej wykonując jej ruch do tyłu. W ten sposób można zminimalizować tolerowany luz kół zębatych. Przykład: Chcą Państwo ustawić godzinę 10.10. Proszę obrócić wskazówkę minutową w prawo ustawiając godzinę 10.20, a następnie cofając wskazówki ustawić godzinę 10.10. Następnie proszę nacisnąć koronkę w położenie A.

Wskazówka dla modeli z sekundnikiem: Celem dokładnego ustawienia godziny zaleca się zatrzymanie zegarka w momencie przejścia wskazówki sekundowej nad liczbą 60.

### Ustawianie daty i dnia tygodnia (szybka korekta)

Odciągnąć koronkę do pozycji B. Najpierw należy ustawić **dzień tygodnia, przekręcając koronkę w lewo**. Następnie można ustawić datę, przekręcając koronkę w prawo. Należy pamiętać, że w czasie od godziny 20 do 2 generalnie nie wolno dokonywać korekty dnia tygodnia ani daty, ponieważ w tym czasie zachodzi mechaniczny proces przestawiania mechanizmu i mechanizm przełączania mógłby zostać uszkodzony. W miesiącach liczących mniej niż 31 dni datę należy ustawić ręcznie na 1. dzień następnego miesiąca.

### Obsługa sekundnika

#### Uruchomienie pomiaru czasu:

Sekundnik uruchamia się przez naciśnięcie przycisku start-stop (10).

#### Zatrzymanie pomiaru czasu:

Sekundnik uruchamia się przez naciśnięcie przycisku start-stop (10).

#### Kasowanie:

Nacisnąć przycisk kasowania (11). Spowoduje to powrót wszystkich trzech wskazówek stopera w położenie podstawowe.

### Dodawanie pomiaru czasu:

Można dodawać czasy stopera przez naciśnięcie po pierwszym pomiarze, zamiast przycisku kasowania, ponownie przycisku start-stop. Wskazówki sekundnika ruszają wówczas z zatrzymanej pozycji dalej.

### Informacje techniczne

Mechanizm automatyczny z funkcją sekundnika

Kaliber J880.1 / J880.2

Automatyczny naciąg

25 kamieni

28.800 półdrgań / godzinę

Rezerwa chodu do 56 godzin (bez funkcji sekundnika)

Ochrona antykorozyjna wg DIN 8309

Zabezpieczenie przed uderzeniem: Incabloc lub Nivachoc

Spirala: Nivarox

Balans: Nikiel złocony

### Wodoszczelność

Oznaczenie	Wskazówki użytkowania				
	 mycie, deszcz, rozpryskiwana woda	 prysznic	 kąpiel	 pływanie	 Nurkowanie bez akwalungu (snorkeling)
<b>Brak oznaczenia</b>	<b>nie</b>	<b>nie</b>	<b>nie</b>	<b>nie</b>	<b>nie</b>
<b>3 BAR</b>	<b>tak</b>	<b>nie</b>	<b>nie</b>	<b>nie</b>	<b>nie</b>
<b>5 BAR</b>	<b>tak</b>	<b>nie</b>	<b>tak</b>	<b>nie</b>	<b>nie</b>
<b>10 BAR</b>	<b>tak</b>	<b>tak</b>	<b>tak</b>	<b>tak</b>	<b>nie</b>
<b>20 BAR</b>	<b>tak</b>	<b>tak</b>	<b>tak</b>	<b>tak</b>	<b>tak</b>
<b>30 BAR</b>	<b>tak</b>	<b>tak</b>	<b>tak</b>	<b>tak</b>	<b>tak</b>

Wodoszczelność według DIN to cecha konstrukcji, na którą mogą mieć wpływ czynniki zewnętrzne, takie jak wstrząs, wahania temperatury, światło UV oraz kontakt z kosmetykami i środkami czyszczącymi (tłuszczami i kwasami). W związku z tym status „3–30 BARÓW” odnosi się do fabrycznie nowych zegarków. Zalecamy regularne oddawanie zegarka do sprawdzenia.

### **Wskazówki ogólne**

Na wodoszczelność mogą mieć wpływ warunki zewnętrzne, przez co do zegarka może przenikać wilgoć. Dlatego zalecamy przeprowadzanie regularnych kontroli zegarka przez specjalistyczny serwis Junghans. Prace serwisowe i naprawy paska/bransolety powinny być również wykonywane przez autoryzowany serwis Junghans.

Należy unikać bezpośredniego kontaktu z perfumami zawierającymi alkohol, środkami dezynfekcyjnymi oraz chemicznymi środkami czyszczącymi (np. benzyną lub rozcieńczalnikiem do farb), ponieważ przez to ulega skróceniu okres trwałości szkła, uszczelek i skózanego paska.

Zegarek jest wyposażony w pasek/bransoletę o wysokiej, wielokrotnie sprawdzonej przez nas jakości. W przypadku zmiany paska/bransolety należy użyć paska/bransolety tej samej jakości, najlepiej produktu oryginalnego. Zegarek i paski skórzane można czyścić suchą lub lekko zwilżoną ściereczką. Metalowe bransolety najlepiej czyścić szczoteczką i wodą z mydłem.



Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG  
Geißhaldenstr. 49 · D-78713 Schramberg  
[www.junghans.de](http://www.junghans.de) · [info@junghans.de](mailto:info@junghans.de)



# Metallband

Metal bracelet



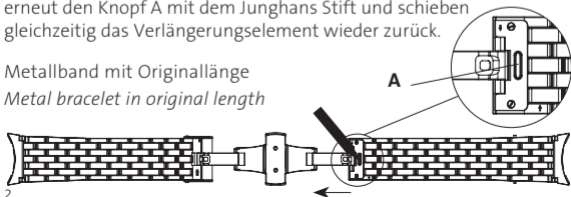
Das Metallband Ihrer Junghans Uhr ist mit einem Sicherheitsbügel und einer Feinjustierung ausgestattet.

Entfernen Sie zunächst alle Schutzfolien für die Funktionsfähigkeit der SchlieÙe.

Der Sicherheitsbügel (siehe S. 4) verhindert ein unbeabsichtigtes Betätigen der Faltschließendrücke und somit ein ungewolltes Öffnen des Metallbands. Zum Öffnen des Metallbands muss der Sicherheitsbügel hochgeklappt werden, um die Drücker zu betätigen. Zum Schließen des Metallbands verpresst man die beiden Endstücke mit der FaltschlieÙe, der Sicherheitsbügel muss dazu geöffnet sein. Nachdem die Endstücke eingerastet sind, wird das Metallband mit dem Sicherheitsbügel gesichert.

Die Feinjustierung bietet Ihnen die Möglichkeit, die Bandlänge – etwa beim Sport – leicht zu regulieren. Drücken Sie dazu den Knopf A mit beigelegtem Junghans Stift und ziehen gleichzeitig das Band heraus. Dadurch erreichen Sie eine Verlängerung des Bandes um ca. 2,5 mm. Um das Band wieder in die verkürzte Position zu bringen, drücken Sie erneut den Knopf A mit dem Junghans Stift und schieben gleichzeitig das Verlängerungselement wieder zurück.

Metallband mit Originallänge  
*Metal bracelet in original length*



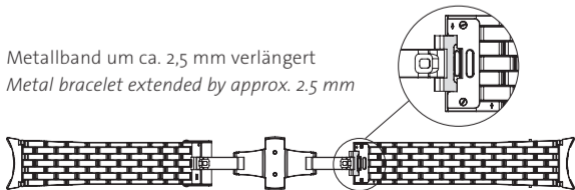
The metal bracelet on your Junghans watch features a safety clip and a fine adjustment mechanism.

First remove all protective foils for the functionality of the clasp.

The safety clip (see p. 4) prevents the unintentional opening of the folding clasp. To undo the metal bracelet, the safety clip must be opened first in order to release the catch. When closing the metal bracelet, press both end links together using the folding clasp with the safety clip open. Once the end links have engaged, the metal bracelet is locked finally with the safety clip.

The fine adjustment mechanism allows you to regulate the bracelet length slightly. This is particularly useful when undertaking sporting activities, for example. Simply press button A with the Junghans pin provided whilst pulling out the bracelet. This will extend the bracelet by approx. 2.5 mm. To return the bracelet to its original length, press button A again with the Junghans pin and simultaneously push the extension element back again.

Metallband um ca. 2,5 mm verlängert  
Metal bracelet extended by approx. 2.5 mm

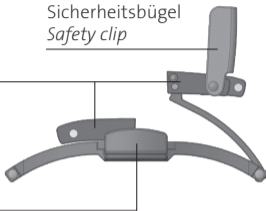


## **Junghans Faltschließe mit Sicherheitsbügel** *Junghans folding clasp with safety clip*

Endstück Metallband  
*End links metal bracelet*

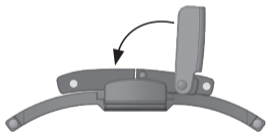
Sicherheitsbügel  
*Safety clip*

Faltschließendrucker  
*Pusher for opening the folding clasp*



Beide Endstücke nacheinander in die Schließe drücken. Anschließend den Sicherheitsbügel schließen.

*Press both end links into the clasp one after the other. Then close the safety clip.*



Mit Sicherheitsbügel gesicherte Schließe

*With safety clip secured clasp*





Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG  
Geißhaldenstr. 49 · D-78713 Schramberg  
[www.junghans.de](http://www.junghans.de) · [info@junghans.de](mailto:info@junghans.de)